

中西區區議會  
二〇〇四至〇五年度  
食物環境衛生及工務委員會第四次會議報告  
(二〇〇四年六月三日)

(一)常設事項－西營盤臨時公眾填土躉船轉運站

委員建議土木工程署就中西區永久公眾填土躉船轉運站新選址諮詢共建維港委員會的意見。土木工程署代表報告謂，該署將聘請顧問公司，就西區公眾貨物起卸區內的防波堤進行陸路及海路交通影響評估和環境研究。此外，立法會申訴部接獲區內申訴團體包括該貨物起卸區操作人士的反對書，環境運輸及工務局和經濟發展及勞工局會小心考慮業界對搬遷事宜的意見，並會與海事處一起跟進，暫時未有一個確實的定案。

(二)常設事項－卑路乍灣渠臭問題

委員表示，雖然有關部門承諾以本年五月七日實地視察當日已改善的情況作為工作指標，但是居民稱晚上約十時後上址仍有臭味傳出，故委員要求部門加強協調及加快工作進度。各有關部門將繼續跟進問題，包括環保署加強監察渠位臭味的濃度及跟進非法接的問題；渠務署積極考慮增加清理淤泥的沙井數目；路政署在黑點附近的集水溝加裝氣隔；而民政處即會繼續協調各部門的工作。

(三)公共工程項目編號 4127CD 港島北雨水排放改善計劃－上環雨水抽水站

為了解決永樂街附近低窪地帶的水浸問題，渠務署建議在上環大笪地位置興建上環雨水抽水站。抽水站大部份結構建於地底，只有控制室露出地面。由於抽水站的地面實際上是中山紀念公園第二期的部份，故抽水站的地面設計會融合休憩用地。委員會原則上贊成興建上環雨水抽水站，不過，委員建議渠務署及建築署研究縮減抽水站地面控制室的範圍，及把抽水站盡量移近西面。委員邀請渠務署跟進有關建議的可行性，並於落實前向委員會匯報結果。

(四)西市街垃圾站發現廢棄化學品

委員關注是否有法例規管化學廢物的處置方法及有關的執法情況。環保署表示，化學廢物的處置受該署的《廢物處置條例》所規管。在西市街垃圾站發現廢棄化學品事件後，有關部門已派員到區內巡視有可能產生相關化學廢物的公司，並提醒有關負責人遵從上述法例的要求處置化學廢物。

#### (五)關注西營盤街市空氣含菌超標情況

委員要求食環署增加清洗西營盤街市空調及抽氣系統的次數，並建議環保署就中西區的空調及非空調街市的空氣質素進行研究。另一方面，環保署解釋謂有關學院研究所採用的「室內空氣質素指標」並不適用於街市的環境，而西營盤街市每立方米的室內空氣含菌量並不比其他街市為高，空氣質素亦不比其他街市為差。

#### (六)私人單位漏水無人理？

委員指有關部門處理滲水問題的效率欠佳，食環署透過色粉測試查出滲水源頭及解決問題的成功率亦偏低。目前，水務署及屋宇署分別跟進導致浪費食水及影響樓宇結構安全的滲水投訴，食環署亦會發出「妨擾事故通知」，要求業主清除滋擾。長遠而言，政府會向業主宣傳保養維修單位內的設施的責任。委員會要求民政事務總署從速按早前「全城清潔策劃小組」報告中的建議，統籌食環署、屋宇署及水務署成立聯合辦事處，專責協助業主調查滲水源頭。

#### (七)關注大道西 188-190,192-194,196-198 及 200-202 號護土牆維修的責任屬誰

土力工程處在一九九九年聘請顧問公司磋商上址護土牆的穩定性，並基於安全準則發出維修命令。該護土牆位處私人地段，地契條款列明業主須負責維修及保養私人土地上的護土牆及樓宇。委員認為上址樓宇早於菲臘牙科醫院前落成，而建築署當年興建醫院時曾削低護土牆的高度及在牆上興建行入路，故土力工程處應研究該護土牆日後的維修工作，是否應由有關業主負責而政府或醫院即無須承擔任何責任。

#### (八)要求改善上環東來里廢物回收商引起的環境衛生問題

委員十分關注上址回收商引起的環境衛生問題，並認為除了加強檢控外，有關部門應從速處理擺放在行人路的廢紙、長期違例停泊的回收車及搭建在店外的僭建簷蓬。民政處同意將聯同各有關部門跟進區內廢物回收商運作而引致的問題，勸喻及檢控有關回收商，希望取得他們的合作保持環衛生。

經討論後，委員會通過動議如下：

「中西區區議會食物環境衛生及工務委員會強烈要求政府部門立刻改善東來里廢物回收商引起的環境衛生、噪音、阻礙通道等問題。」

#### (九)要求改善上環帝后華庭的垃圾收集引起的環境衛生問題

委員建議市建局及帝后華庭的物業管理公司就在屋苑停車場的垃圾收集站加裝鐵閘一事再作研究，以防止收集垃圾時傳出臭氣。市建局表示屋

苑設有垃圾房，停車場並非用作存放垃圾的地方，每天於垃圾車到達前三十分鐘，清潔工人才會將垃圾從垃圾房運上泊於停車場的垃圾車，而業主對上述安排均表示滿意。

(十)關注石山街政府聯用大樓的興建進展

承建商正進行石山街聯用大樓的地基挖掘工程，預計整項工程如期在二零零六年六月竣工。此外，大樓內並沒有預留地方設置長者中心。委員表示區內部份長者中心設施陳舊，故此建議有關部門研究可否在大樓內騰出適合地方作為長者中心，以代替區內過時的設施。

(十一)要求改善山市街/羲皇台一帶狗隻聚集引起的環境衛生等問題

委員表示有很多狗主帶同狗隻在山市街及羲皇台一帶空地聚集，對附近居民造成環境衛生及噪音的滋擾，他們要求食環署加強清洗及巡查工作。食環署代表表示已於上址設置狗廁所及狗糞收集箱，以及安排便服人員加強巡查。此外，漁護署代表亦指出現有的條例未有規管狗主帶同狗隻在公眾地方聚集。

(十二)政府推出「社區清潔指數」的可行？

委員關注市民會否就各區的社區清潔指數作出比較及民政處選取調查地點的準則，他們亦關注部門如何積極配合評審後的跟進工作，從而達到改善本港環境衛生的真正目標。民政事務局代表詳細解釋每一點，並指出各區的首季分數會作為基期指數，而往後每季的指數將按照該季分數與基期數值相比而釐定，故指數上落可顯示該區的清潔情況有否改善。

中西區區議會秘書處  
二〇〇四年六月

**Report on the 4<sup>th</sup> Meeting of  
the Food, Environment, Hygiene & Works Committee in 2004/2005  
(3 June 2004)**

**1. Standing Item – The Temporary Public Filling Barging Point in Sai Ying Pun**

Members proposed that the Civil Engineering Department (CED) should consult the Harbour-front Enhancement Committee on the newly identified site for the permanent public filling barging point in the Central & Western District. CED representative reported that they would appoint a consultant to conduct a traffic impact assessment on surface transport and an environment research on the site at the breakwater in the Western District Public Cargo Working Area. Besides, it was pointed out that the Complaints Division of the Legislative Council Secretariat had received complaints from local complaint-receiving organizations, including objections from operators of the working area. The Environment, Transport and Works Bureau and the Economic Development and Labour Bureau would carefully consider comments from the industry practitioners on the relocation proposal, and would follow up the issue with the Marine Department. The Administration has not yet made any final conclusion for the time being.

**2. Standing Item – Malodour Problem at Belcher Bay**

Members opined that although the relevant departments had agreed to adopt indicators derived from the improved conditions as observed in the site inspection on 7<sup>th</sup> May this year as the base for comparison, local residents reflected that there were still malodour around 10 p.m. onwards each day. As such, Members requested the departments concerned to strengthen their coordination and expedite their progress of work. The departments concerned would continue to follow up the issue, e.g. the Environmental Protection Department (EPD) would step up their monitoring of the concentration level of smell from drainage inlets and the unauthorized connection problems, the Drainage Services Department (DSD) would actively consider

increasing the number of sludge-pumping exercise for manholes, the Highways Department (Hy D) would install traps for drainage pipes in the black spot area, and the District Office (DO) would continue to coordinate the work of all departments concerned.

### **3. PWP Item No. 4127CD Drainage Improvement in Northern Hong Kong Island: Sheung Wan Stormwater Pumping Station**

In order to solve the flooding problems at the low-lying area around Wing Lok Street, the DSD proposed to build a Sheung Wan stormwater pumping station at the former Gala Point site, Sheung Wan. Major part of the proposed stormwater pumping station would be built underground, with the exception of the control room. Since the stormwater pumping station would be located underneath Phase 2 of the Sun Yat Sen Memorial Park, the design of its portion above ground level would be compatible with that of the open space of the park. The Committee agreed in principle to the construction of the pumping station, but suggested that DSD and Architectural Services Department (ASD) should consider reducing the control room area of the pumping station above ground level and locating it towards the western part of the park. The Committee requested DSD to follow up on the feasibility of the proposal and report their findings before the proposal was finalized.

### **4. Chemical Waste Found at the Refuse Collection Point at Sai See Street**

Members were concerned about whether there were regulations in force to regulate the disposal of chemical waste and the actual enforcement of the regulations. EPD pointed out that the disposal of chemical waste was regulated by the Waste Disposal Ordinance enforced by the department. On disclosure of the case of chemical waste being found at the refuse collection point at Sai See Street, the department has deployed staff to companies suspected of producing the waste within the district to carry out inspection, and reminded the officers-in-charge to abide by the said Ordinance when handling chemical waste.

## **5. Concern over the High Level of Bacteria in the Air at Sai Ying Pun Market Which Exceeded the Prescribed Level**

Members requested the Food and Environmental Hygiene Department (FEHD) to increase the number of cleaning exercise of the air-conditioning and extracting systems in Sai Ying Pun Market, and suggested EPD to carry out a comparative study on the air quality of air-conditioned and non-air-conditioned markets in the Central & Western District. EPD explained that the indoor air quality indicators as adopted by researchers at the university was not applicable to markets. Besides, the concentration of bacteria found per cubic metre of air inside Sai Ying Pun Market was not any higher than that of other markets, and the air quality was not any lower.

## **6. Who is Responsible for Looking into the Leakage Problems at Domestic Premises?**

Members were of the opinion that the departments concerned were not efficient in handling leakage problems. Besides, the success rate of identifying the source of water leakage and solving the leakage problem through FEHD's dye and tracer study was low. At present, the Water Supplies Department (WSD) and the Buildings Department (BD) follow up cases related to the wasteful use of drinking water and structural defects resulting from water leakage. FEHD also serve the Nuisance Notice to the owners concerned requesting them to eliminate the nuisance. In the long term, the Government would promote the sense of responsibility of owners in proper maintenance of the facilities in their units through publicity. Members requested the Home Affairs Department (HAD) to implement as soon as possible one of the suggestions in Team Clean's earlier report, i.e. to coordinate FEHD, BD and WSD in setting up a joint office to assist owners of premises in tracing the source of water leakage.

## **7. Concern over Who Should be Responsible for the Repair Works of the Retaining Wall at 188-190, 192-194, 196-198 and 200-202 of Queen's Road West**

The Geotechnical Engineering Office appointed a consultant in 1999 to examine the stability of the retaining wall, and issued a repair order based on the detected safety problems. The retaining wall was built on a private lot, the lease of which stated that the owners should be responsible for the repairs and maintenance of the retaining wall

and buildings on the private land. As such, members viewed that the building concerned was built prior to the Prince Philip Dental Hospital, and that ASD had reduced the height of the wall by removing part of it and constructed a footpath thereon when building the hospital. In view of this, the Geotechnical Engineering Office should investigate whether the maintenance of the wall should be the sole responsibility of the owners concerned and not that of the Government or the hospital.

#### **8. Request for Improvement of the Environmental and Hygiene Conditions Affected by the Recyclable Waste Collectors at Tung Loi Lane, Sheung Wan**

Members were very concerned about the environmental and hygiene problems caused by the recyclable waste collectors concerned, and opined that the relevant departments should step up prosecution, dispose of those waste papers on the street as soon as possible, handle the problems caused by prolonged illegal park of trucks thereat and deal with the unauthorized canopy erected outside the shop. DO agreed to join hands with all departments concerned to follow up the problems caused by the collectors during their operation, to warn them against making the nuisance, and prosecute the offenders as appropriate. It was hoped that the collectors would cooperate in keeping the hygienic conditions.

After deliberations, the Committee passed the motion as follows:

“The Food, Environment, Hygiene & Works Committee of the Central & Western District Council strongly requests Government departments to take immediate actions against the environmental and hygiene, noise and obstruction problems caused by the recyclable waste collectors at Tung Loi Lane.”

#### **9. Request for Improvement of the Environmental and Hygiene Conditions Affected by Refuse Collection at Queen's Terrace in Sheung Wan**

Members suggested that the Urban Renewal Authority (URA) and the estate manager of Queen's Terrace should reconsider installing additional shutters at the refuse rooms at the carparks for minimizing the spread of bad smell generated during refuse collection. URA pointed out that refuse rooms were provided in the estate, and that the carparks were not meant for refuse storage. The cleaners would only carry the refuse from the refuse collection room to the carpark 30 minutes before the refuse

collection truck arrived for refuse collection. The residents were satisfied with this arrangement.

#### **10. Concern over the Progress on the Construction of the Government Joint User Building at Rock Hill Street**

The contractor was now carrying out the foundation excavation works for the Government Joint User Building at Rock Hill Street, and the whole project was expected to be completed by June 2006 as scheduled. Area for the use of an elderly center would not be reserved in the building. Members expressed that facilities of some elderly centres in the district were quite dilapidated, and asked if the department concerned would consider reserving some space in the building for setting up an elderly centre to house those with dilapidated facilities.

#### **11. Request for Improvement of the Environmental and Hygiene Conditions Affected by Dogs Gathering around Sands Street /Hee Wong Terrace**

Members pointed out that many owners walked their dogs around Sands Street and Hee Wong Terrace, thus causing environmental and hygiene problems as well as noise pollution to nearby residents. They requested the FEHD to step up their cleaning and inspection work at the said locations. FEHD representative said that they had provided a dog latrine and dog excreta collection bins at the location, and deployed plain-clothes officers to strengthen inspection. Besides, representative of the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) advised that there was no existing legislation under which the authorities could exercise control over the gathering of dogs and their owners in a public place.

#### **12. The Feasibility of Introducing the "Community Cleanliness Index" by the Government**

Members were concerned about whether citizens would compare the community cleanliness indexes of different districts. They were also interested in the criteria adopted by DO in identifying the places for measurement and how the departments concerned would actively cooperate to carry out follow-up actions upon the publication of the indexes, so as to achieve the goal of improving the environmental



and hygiene conditions of Hong Kong. Representative of the Home Affairs Bureau (HAB) explained the scheme in detail, and informed Members that the index of the first quarter would be used as the base for working out the actual index of the subsequent quarters for the district concerned. As such, the actual cleanliness and its improvement of the district could be revealed by the ups and downs of the index.

Central & Western District Council Secretariat  
July 2004